



# STAR TREK<sup>®</sup> GIFT SET

05780 - 0389

© 1996 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY

**DEUTSCH; ACHTUNG:** Vor dem Zusammensetzen die Bauanleitung gut durchlesen. Jedes Teil ist nummeriert. Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile, Gummiband, Klebeband und Wäschklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile. Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbenanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen, ob die Teile passen; Klebstoff sparsam auftragen. Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden. Farben gut trocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbild- Motiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Löschpapier andrücken.

**ENGLISH; ATTENTION:** Carefully read instruction sheet before assembling. Each part is numbered. Consider succession of assembly steps. Required tools: knife and file to remove and trim parts; rubber band, adhesive tape and clothes pegs to hold parts after cementing. Wash plastic in mild detergent solution, rinse and let air dry for better paint and decal adhesion. Scrape chrome and paint at area to be glued; Paint small parts on runner before removing. Allow paint to dry thoroughly before continuing assembly. Cut out each decal one by one and dip it in warm water for approx. 20 secs.; slide decal from the paper at the marked position and dab with blotting-paper.

**FRANCAIS; ATTENTION:** lire soigneusement la fiche d'instructions avant d'assembler. Chaque pièce est numérotée. Suivre la succession des étapes de montage. Outils nécessaires: couteau et lime pour détacher et ébarber les pièces, élastiques, papier adhésif et pinces à linge pour maintenir ensemble les pièces après collage. Laver le plastique dans une solution détergente légère, rincer et laisser sécher à l'air libre pour une meilleure adhérence de la peinture et des décalés. Ajuster les pièces ensemble avant de coller. Employer la colle Revell pour plastique exclusivement. Utiliser très peu de colle à chaque fois. Gratter le chrome ou la peinture sur les sur-faces à coller. Peindre les petites pièces sur le support avant de les détacher. Laisser la peinture sécher totalement avant de continuer l'assemblage. Découper chaque décal séparément et le plonger dans l'eau chaude environ 20 secondes. Faire glisser le décal du papier à l'endroit du décor et tamponner avec du papier buvard.

**NEDERLANDS; OPGELET:** Alvorens te beginnen met het in elkaar zetten, eerst de handleiding goed doorlezen. Elk onderdeel is genummerd. Aanacht besteden aan de volgorde van montage. Het benodigde gereedschap: mesje en vijl voor het verwijderen en het afbramen van de onderdelen, elastiek, plakband en wasknijpers gebruiken voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen. De plastic onderdelen met een zacht wasmiddel schoonmaken en laten drogen zodat de verf en de transfers beter hechten. Alvorens te lijmen, eerst vaststellen of de onderdelen

passen; de lijm zuinig opbrengen. Chrom en verf van de op elkaar te lijmen delen verwijderen. Kleine onderdelen verven vóór deze van het gietraam verwijderd worden. De verf goed laten drogen en eerst dan verder gaan met de bouw. Elk transfer apart uitknippen en ca. 20 seconden in lauw/warm water leggen. Het transfer op de juiste plaats van het papier schuiven op het model en met vloeipapier aandrukken.

**SVENSKA; VIKTIGT:** Läs noggrant igenom instruktionerna innan du börjar bygga. Varje del är numrerad. Tänk igenom ordningsföljden för de olika momenten. Följande verktyg krävs: kniv och fil för att ta loss och putsa detaljerna, gummiband, tejp och klädnypor för att hålla detaljerna på plats medan limmet torkar. Tvätta alla plastdetaljerna i mild tvålslösning, skölj och låt torka för att få färg och dekalerna att fästa bättre. Proppassa alltid detaljerna innan du limmar. Använd endast Revells plastlim. Använd sparsamt med lim. Skrapa bort krom och färg från den yta som ska limmas: måla smådetaljerna innan du skär loss dem. Låt all färg torka ordentligt innan du fortsätter bygget. Skär ut varje dekal för sig och blöt den i ljummet vatten i ungefär 20 sekunder, och låt dekalen glida av papperet och ner på det markerade läget: sug sedan försiktigt upp det mesta vattnet med läskpapper eller en tygtrasa.

**ITALIANO; ATTENZIONE:** Leggere attentamente le istruzioni prima dell'assemblaggio. Ogni pezzo è numerato. Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per rimuovere e rifinire le parti elastiche nastro adesivo e spilli per tenere le parti dopo averle incollate. Lavare la plastica con un detergente delicato, sciacquare e lasciar asciugare all'aria per una migliore adesione della vernice e delle 'decal'. Accoppiare le parti da incollare. Usare solamente 'Revell plastic cement'. Usare poco collante. Grattare la cromatura e la vernice nei punti da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli. Far seccare bene la vernice prima di continuare nell'assemblaggio. Ritagliare una per una le 'decal' ed immergerle in acqua tiepida per circa 20 secondi. Applicare ogni 'decal' nella posizione segnata e tamponare con della carta assorbente.

**ESPAÑOL; ATENCIÓN:** cuidadosamente lean la hoja de instrucciones antes del montaje. Cada pieza es numerada, consideren la sucesión de las operaciones de montaje. Herramientas requeridas: cuchilla y lima para quitar y desbarbar las piezas, banda de caucho, cinta adhesiva y pinzas para sujetar las piezas, después de engomarielas. Lavar el plástico en solución detergente suave, aclarar y dejar que se seque al aire para una mejor adhesión de la pintura y la calcomanía. Adaptar las piezas bien juntas antes de encolar. Solamente utilizar pegamento plástico Revell. Utilizar el pegamento cuidadosamente y sin exceso. Raspar el cromado y la pintura en la zona que ha de ser encolada: Pintar las piezas pequeñas giratorias antes de sacarlas. Dejar que la pintura se seque totalmente antes de continuar el montaje. Cortar cada calcomanía una por una y su- mergirla en agua caliente durante aproximadamente 20 segundos. Deslizar la calcomanía del papel en la posición marcada y golpearla suavemente con el papel secante.

Form ist Eigentum der Revell Inc.  
Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.  
Mould is property of Revell Inc.  
Unlawful imitations will be subject to prosecution.

Forme est propriété de Revell Inc.  
Les contrefaçons seront poursuivies par voies légales.  
Vorm is eigendom van Revell Inc.  
Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.



Kleben  
Glue  
A coller  
Lijmen  
Limmas  
Incollare  
Engomar



Nicht kleben  
Don't glue  
À ne pas coller  
Niet lijmen  
Timmas ej  
Non incollare  
No engomar



Anzahl der Arbeitsgänge  
Number of working steps  
Nombre d'étapes de travail  
Het aantal der bouwhandeligen  
Antal arbetsmoment  
Numero di passaggi  
Numero de operaciones de trabajo



Wahlweise  
Optional  
Facultatif  
Ter keuze  
Valfritt  
Facoltativo  
Opcional



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen  
Soak and apply decals  
Mouiller et appliquer les décalés  
Transfer in water even laten weken en opbrengen  
Blöt och fäst dekalerna  
Immergere in acqua ed applicare decal  
Remojar y aplicar las calcomanías



Abbildung zusammengebauter Teile  
Shown assembled  
Vu assemble  
Afbeelding van een gebouwd onderdeel  
Visas hopsatt  
Figura ensamblada  
Presentado montado



Klarsichtteile  
Clear parts  
Pièces transparentes  
Transparente onderdelen  
Genoemskinnige detaljer  
Parte trasparente  
Limpiar las piezas



Remove and throw away  
Entfernen (Abfall)  
Ouite y tire  
Verwijderen en weggoaien  
A retirer et jeter  
Avlagsnas och makularas  
Rimouvi ed elimina



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.  
Same procedure on opposite side.  
Opérer de la même façon sur l'autre face.  
Dezelfde handeling herhalen naar de tegenovergestelde kant.  
Upprepa proceduren på motsatta sidan.  
Stessa procedura sul lato opposto.  
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto.

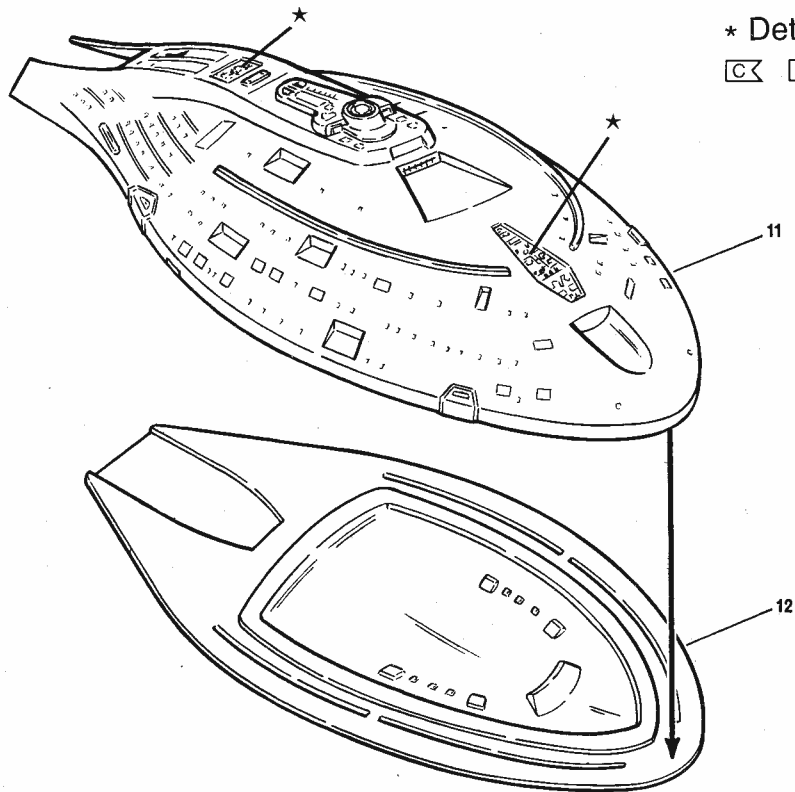
<b>30 %</b> GREY <b>GRAU 57</b> GRIS GRIJS GRÄ GRIGIO	<b>70 %</b> MATT WHITE <b>MATT WEISS 5</b> BLANC MAT MAT WIT MATT VIT BIANCO SMORTO	<b>B</b> MATT WHITE <b>MATT WEISS 5</b> BLANC MAT MAT WIT MATT VIT BIANCO SMORTO	<b>C</b> FIERY RED <b>FEUERROT 31</b> ROUGE VERMILLON VUURROOD ELDRÖD ROSSO ACCESO	<b>D</b> MATT YELLOW <b>MATT GELB 15</b> JAUNE MAT MAT GEEL MATT GUL GIALLO SMORTO	<b>E</b> OCHRE <b>OCKER 88</b> OCRE OKER OCKRA OCRA	<b>F</b> MATT BRICK <b>MATT ZIEGELROT 37</b> ROUGE FONCE MAT MAT DONKER ROOD MATT MÖRK RÖD ROSSO SCURO SMORTO	
<b>50 %</b> MATT SAND <b>MATTSAND 16</b> SABLE MAT MAT ZAND MATT SAND SABBIA SMORTO	<b>50 %</b> MATT WHITE <b>MATT WEISS 5</b> BLANC MAT MAT WIT MATT VIT BIANCO SMORTO	<b>H</b> ULTRA MARINE BLUE <b>ULTRAMARINBLAU 51</b> BLEU OUTREMER ULTRAMARIN BLAUW ULTRAMARINBLÄ BLU ULTREMARINO	<b>I</b> GREY <b>GRAU 57</b> GRIS GRIJS GRÄ GRIGIO	<b>70 %</b> ORANGE <b>ORANGE 30</b> ORANJE ORANGE ARANCIO	<b>30 %</b> KHAKI BROWN <b>KHAKIBRAUN 86</b> BRUN KAKI KHAKIBRAUN KHAKIBRUN KAKI	<b>K</b> DUST GREY <b>STAUBGRAU 77</b> GRIS POUSSIÈRE STOFGIJS DAMMIGRÄ GRIGIO SABBIA	<b>L</b> ORANGE <b>ORANGE 30</b> ORANGE ORANGE ORANGE ARANCIO
<b>M</b> COPPER <b>KUPFER 93</b> CUIVRE KOPER COPPER RAME	<b>N</b> KHAKI BROWN <b>KHAKIBRAUN 86</b> BRUN KAKI KHAKIBRAUN KHAKIBRUN KAKI	<b>O</b> MATT BLACK <b>MATT SCHWARZ 8</b> NOIR MAT MAT ZWART MATT SVART NERO SMORTO					

1 





# VOYAGER

Farbgebung siehe Baustufe:  
Painting see step:  
Peinture voir étape de montage:  
Kleuren zie bouwfase:

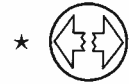
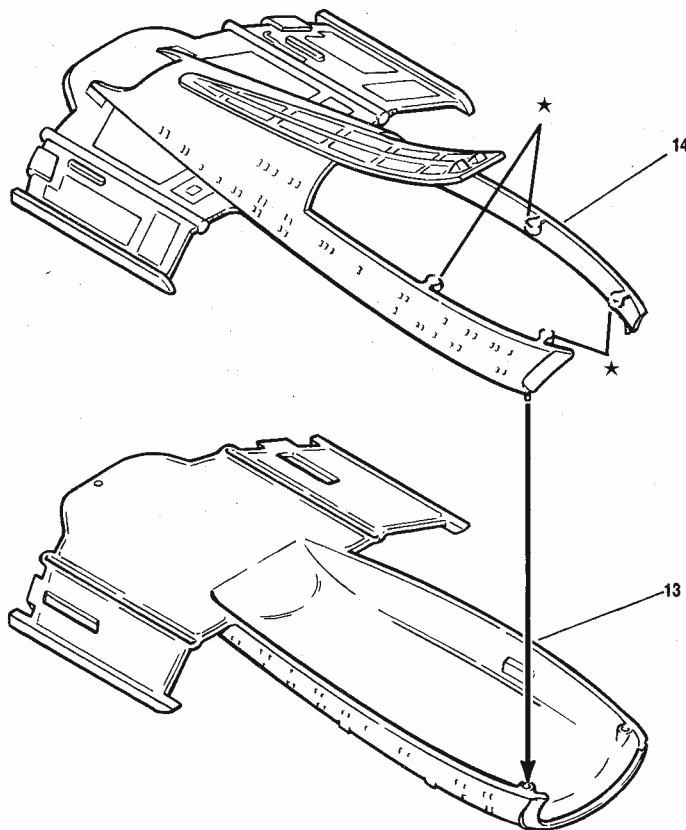
13/14



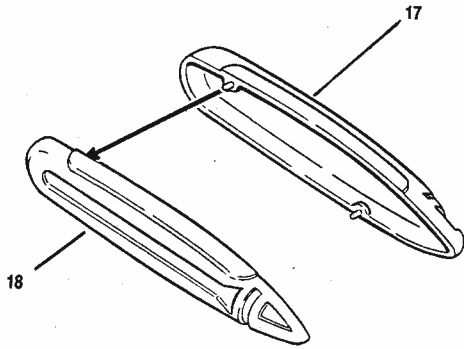
\* Details:

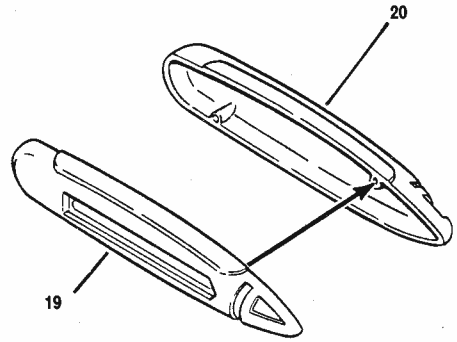
2 



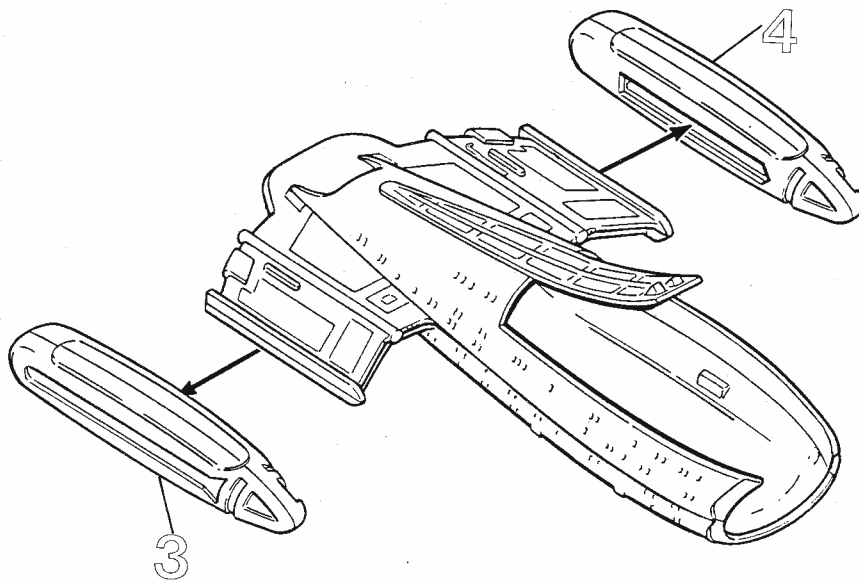
3 



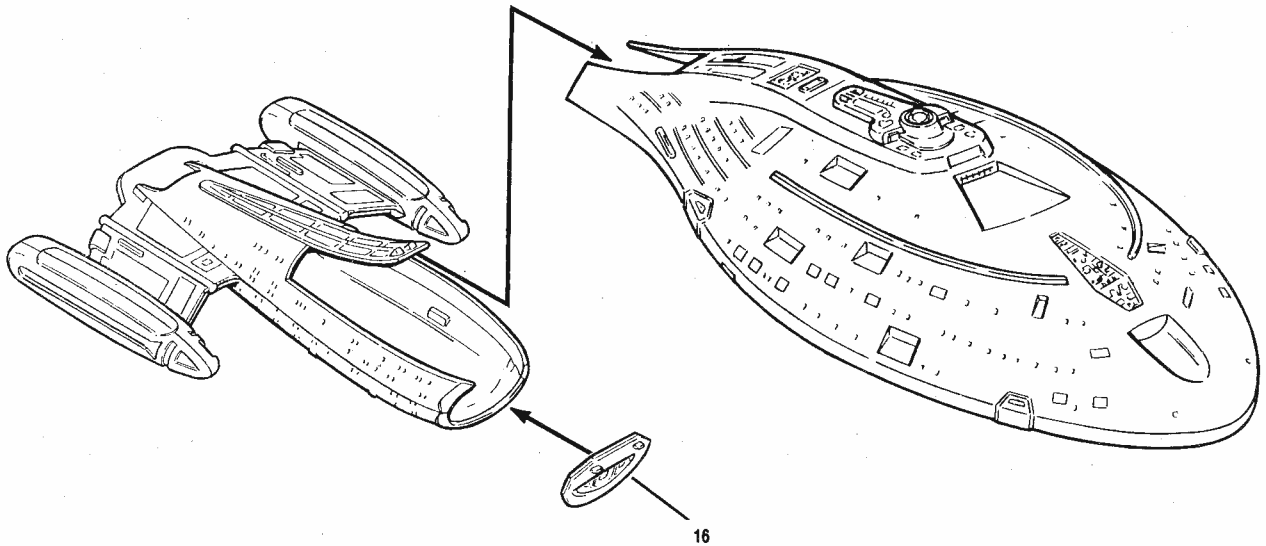
4 



5 

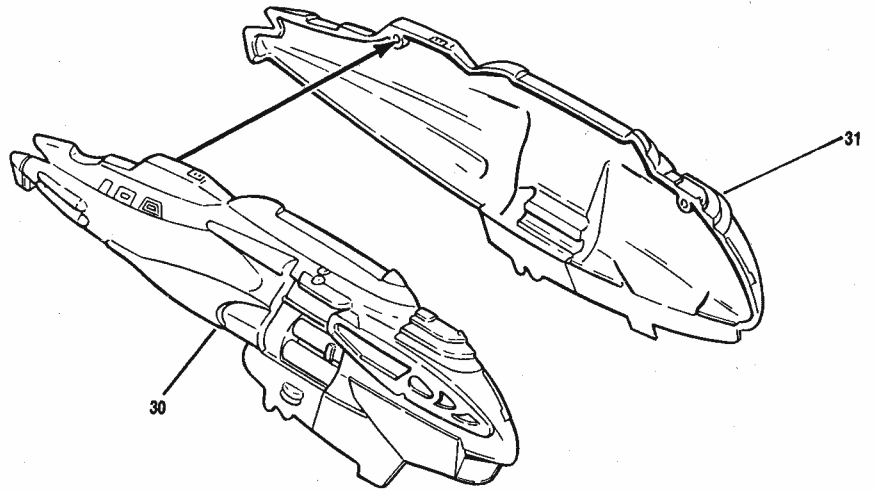
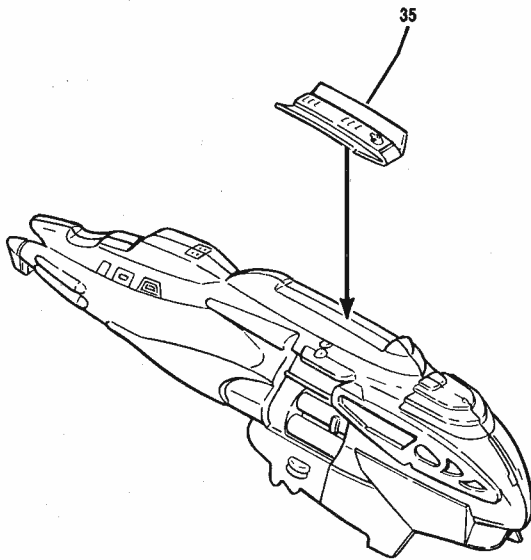
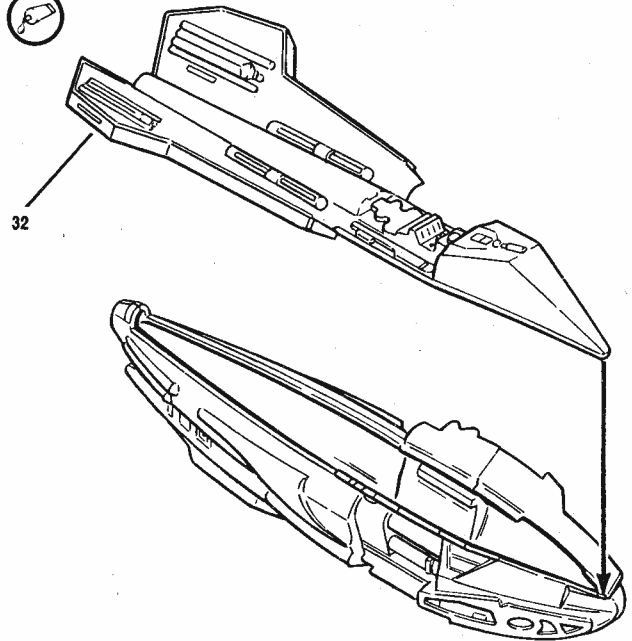
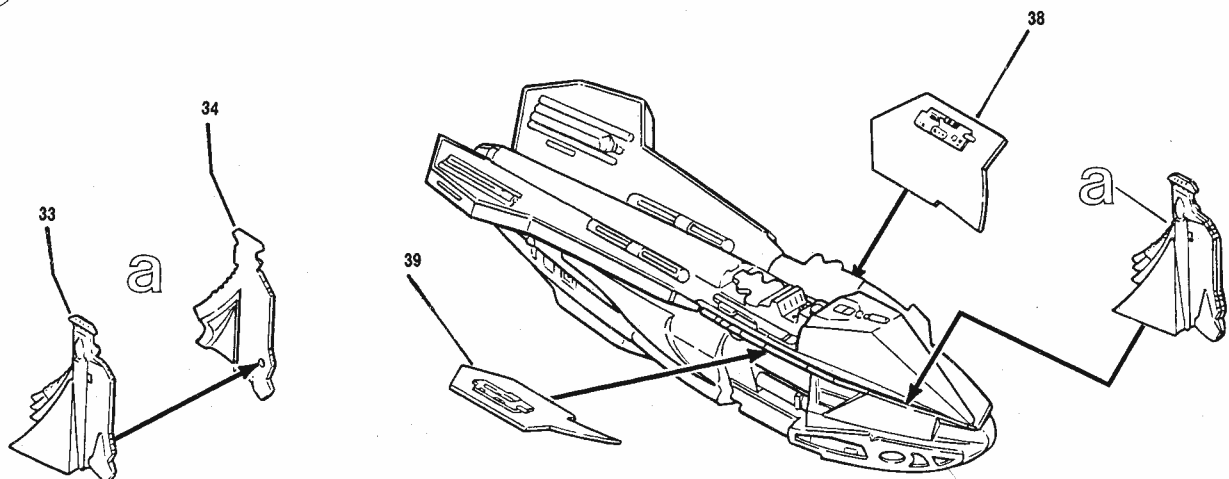


6 



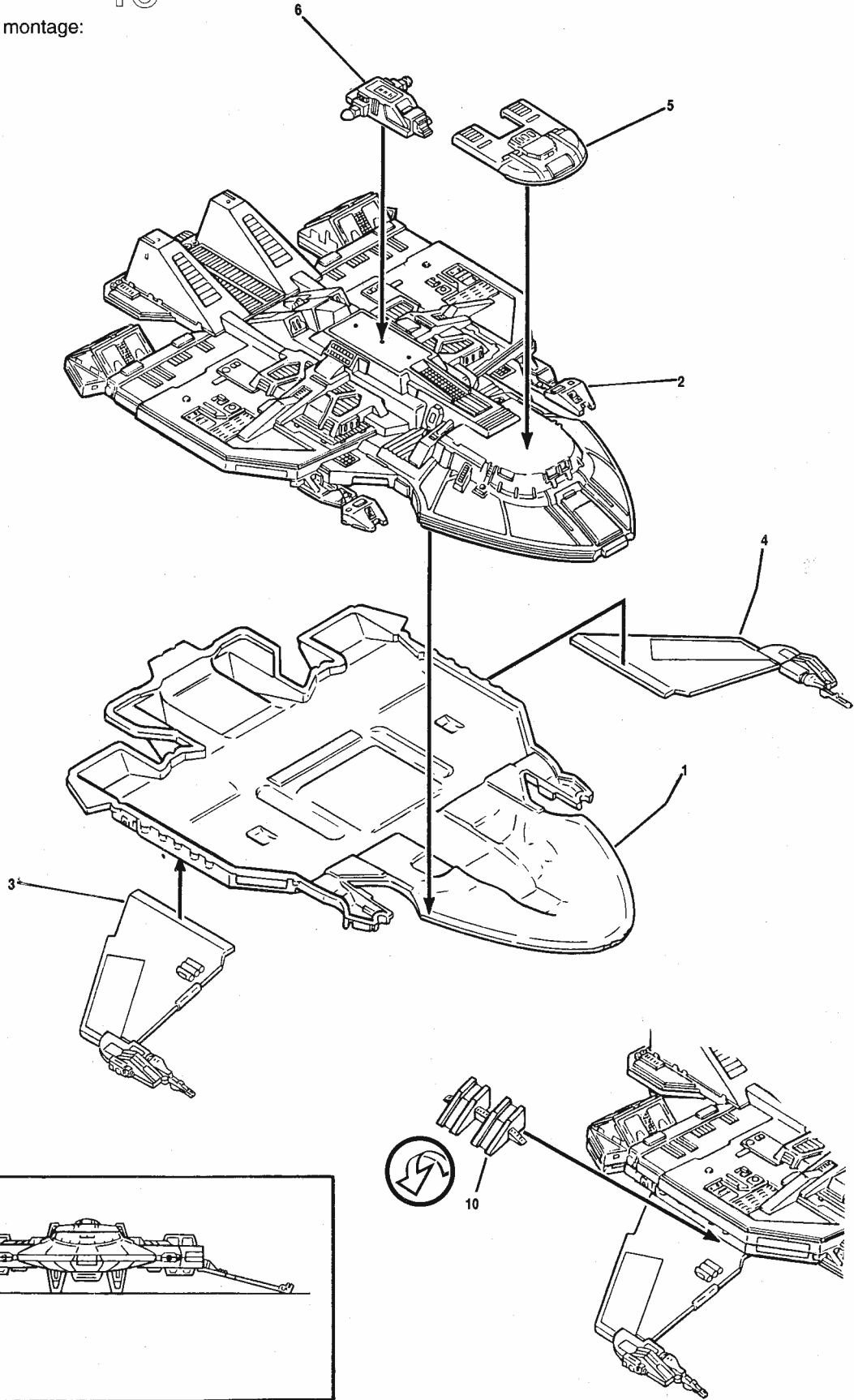
7 **KAZON RAIDER**

Farbgebung siehe Baustufe: 15  
 Painting see step:  
 Peinture voir étape de montage:  
 Kleuren zie bouwfase:

8 9 10 


# 11 MAQUIS ASSEMBLY


Farbgebung siehe Baustufe: 16  
Painting see step:  
Peinture voir étape de montage:  
Kleuren zie bouwfase:





# 12

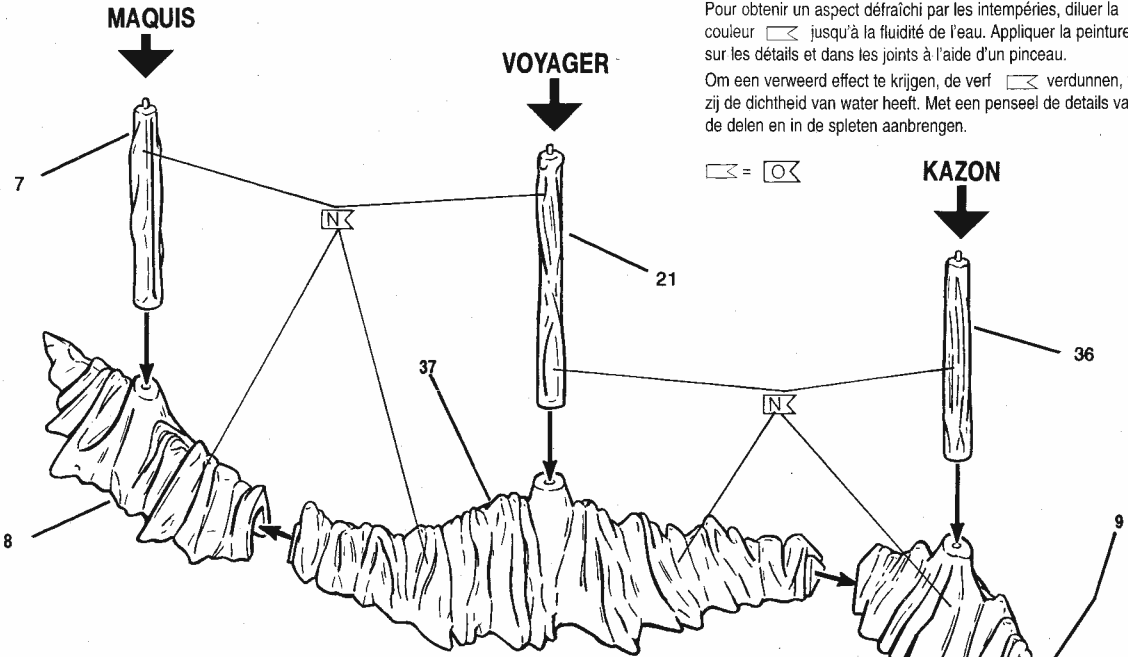
## STAND

Um einen verwitterten Effekt zu erzielen, Farbe  verdünnen, bis sie die Konsistenz von Wasser hat. Mit einem Pinsel die Details der Teile und in die Spalten auftragen.

In order to achieve a weathered effect, dilute shade  until it has the consistency of water. Paint in the details of the parts and in the slots with a brush.


Pour obtenir un aspect défraîchi par les intempéries, diluer la couleur  jusqu'à la fluidité de l'eau. Appliquer la peinture sur les détails et dans les joints à l'aide d'un pinceau.

Om een verweerd effect te krijgen, de verf  verdunnen, tot zij de dichtheid van water heeft. Met een penseel de details van de delen en in de spleten aanbrengen.



# 13

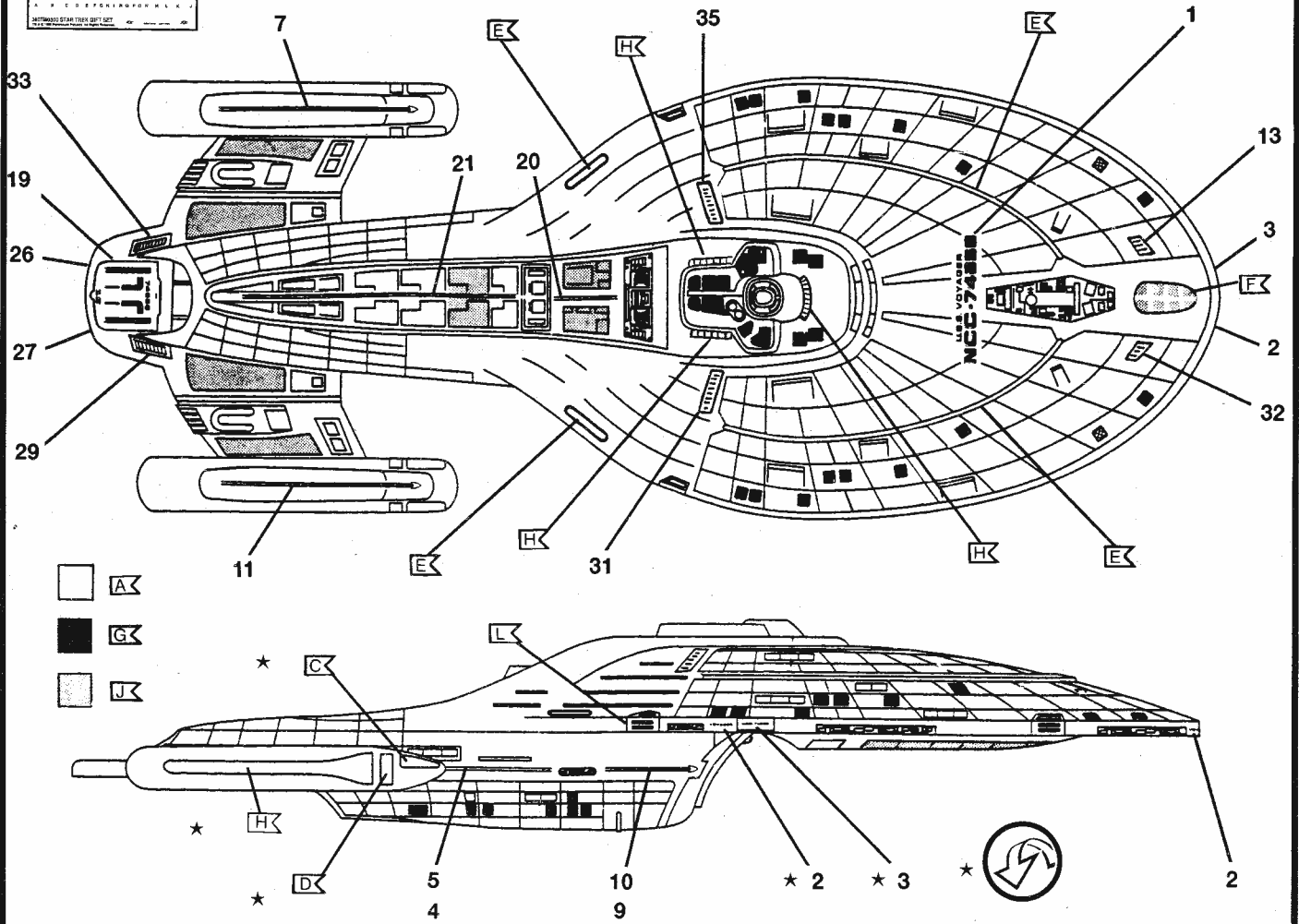
## VOYAGER

 Alle Fenster in Farbe anmalen.

Paint all windows in shade.

Peindre toutes les fenêtres en couleur.

Alle vensters in de kleur verven.

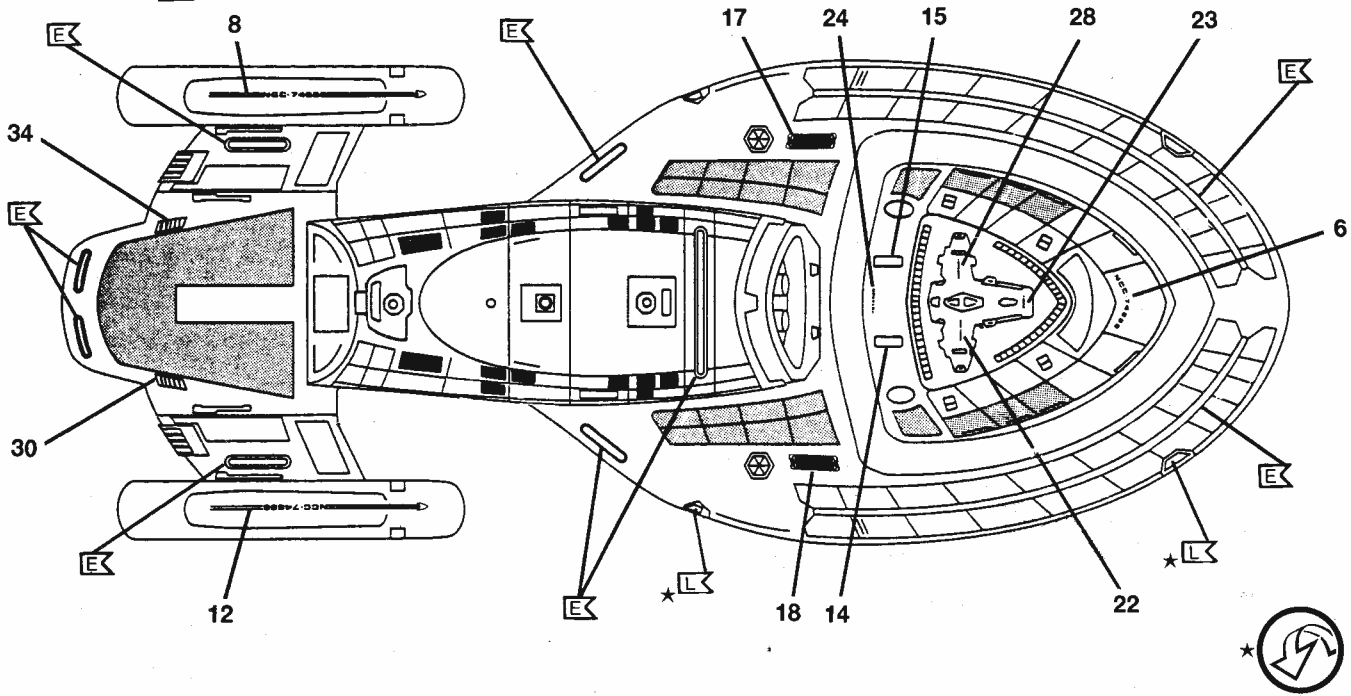


# 14

## VOYAGER

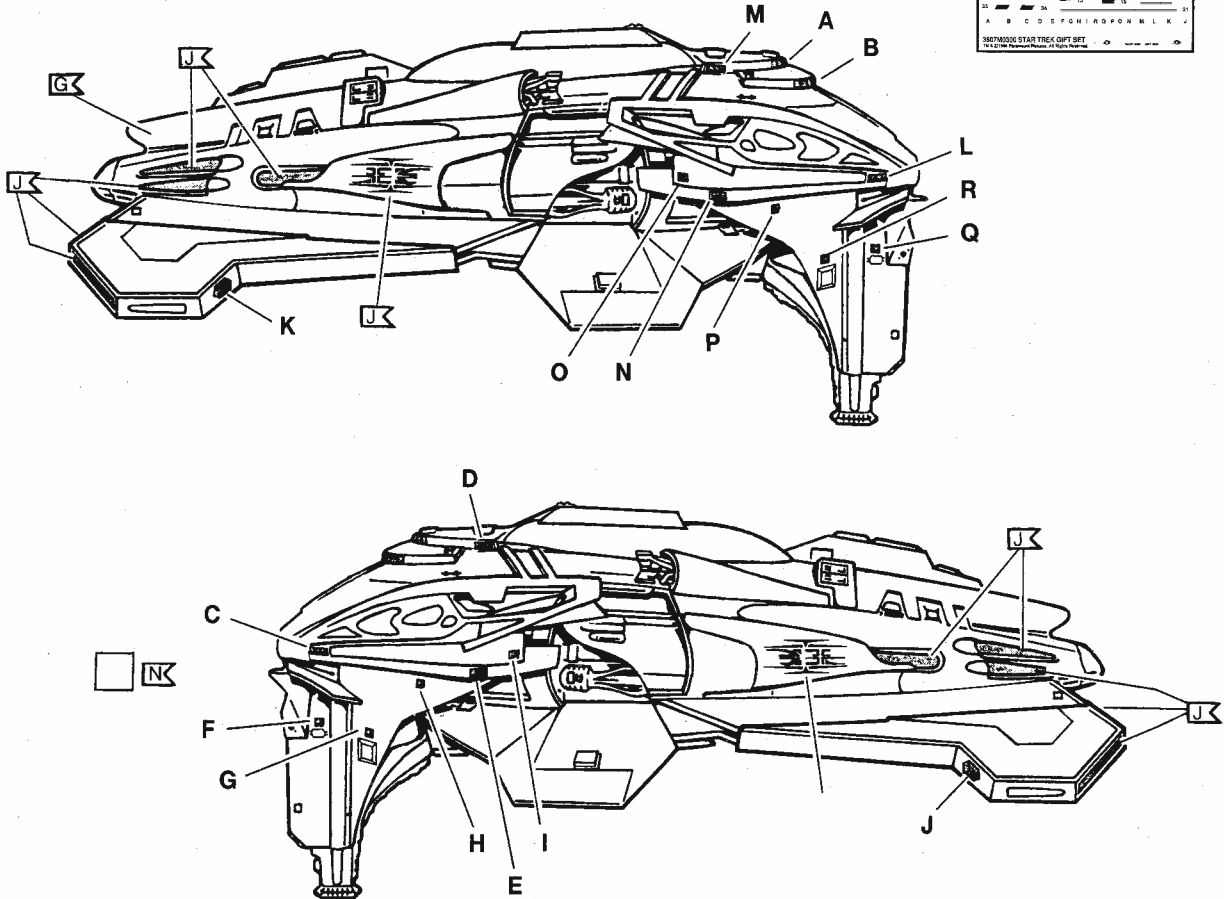
**B** Alle Fenster in Farbe anmalen.  
 Paint all windows in shade.  
 Peindre toutes les fenêtres en couleur.  
 Alle vensters in de kleur verven.

- A**
- G**
- J**

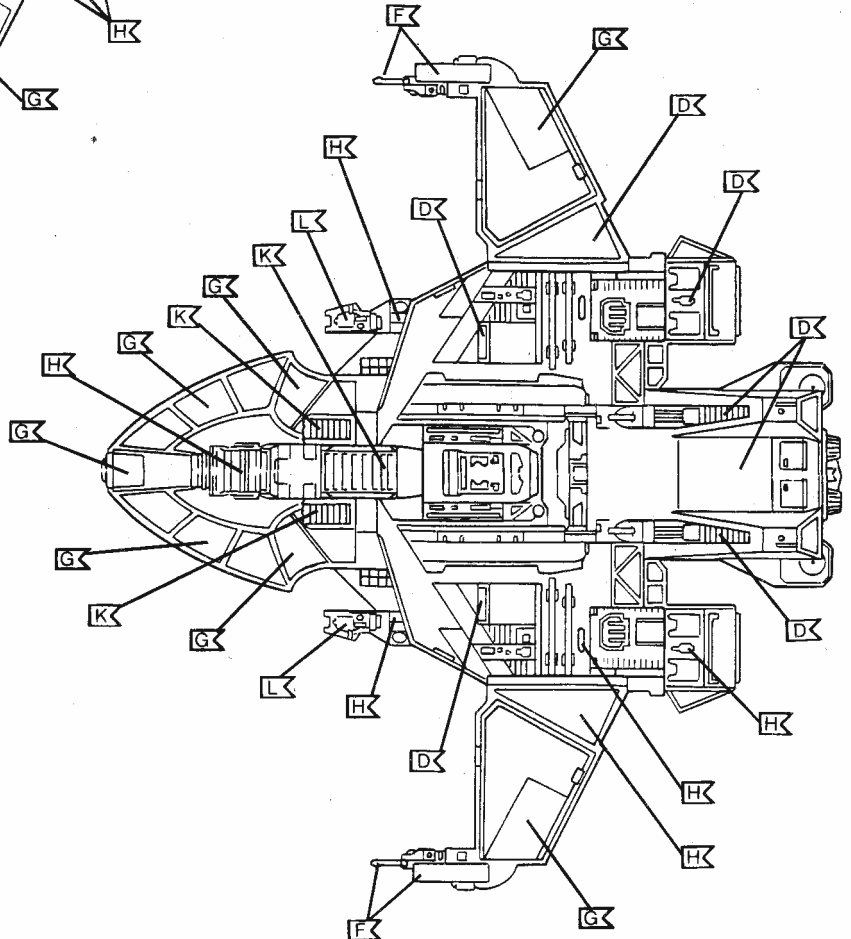
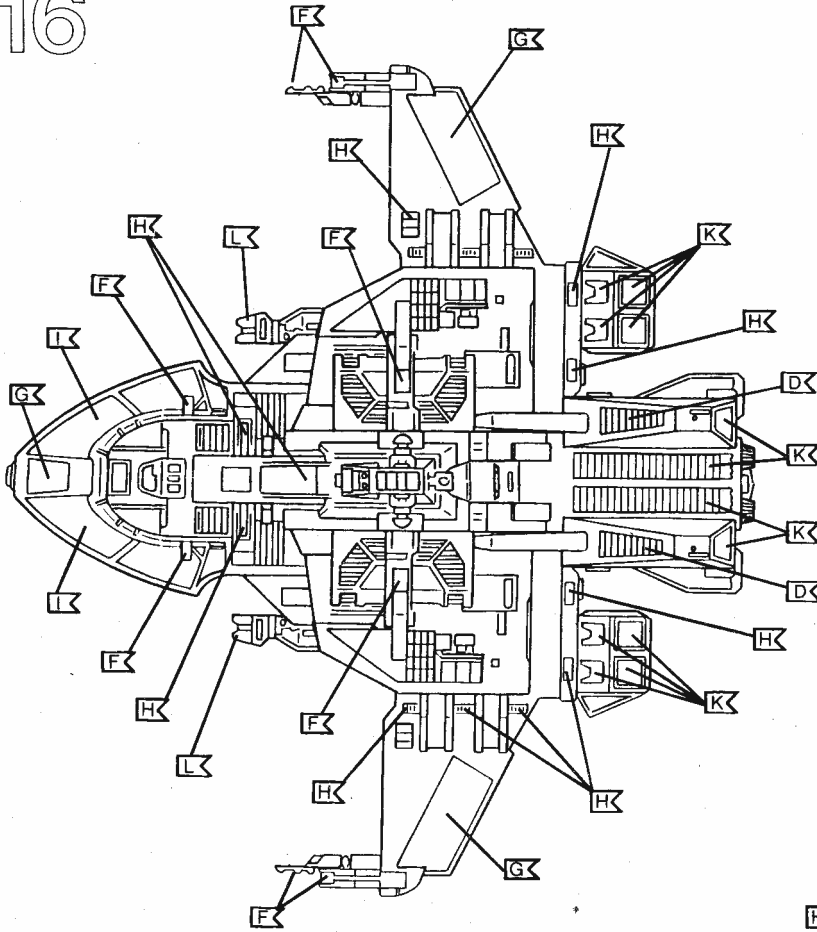


# 15

## KAZON RAIDER



**MAQUIS**



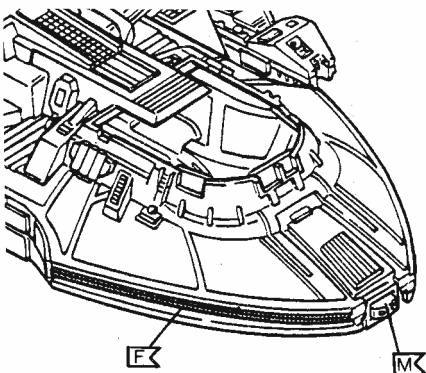
Um einen verwitterten Effekt zu erzielen, Farbe  $\square$  verdünnen, bis sie die Konsistenz von Wasser hat. Mit einem Pinsel die Details der Teile und in die Spalten auftragen.

In order to achieve a weathered effect, dilute shade  $\square$  until it has the consistency of water. Paint in the details of the parts and in the slots with a brush.

Pour obtenir un aspect défraîchi par les intempéries, diluer la couleur  $\square$  jusqu'à la fluidité de l'eau. Appliquer la peinture sur les détails et dans les joints à l'aide d'un pinceau.

Om een verweerd effect te krijgen, de verf  $\square$  verdunnen, tot zij de dichtheid van water heeft. Met een penseel de details van de delen en in de spleten aanbrengen.

$\square = 80\% \text{ IK} + 20\% \text{ BK}$



Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartontage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unseren Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This model kit underwent various quality and weight controls to assure its completeness. Queries can only be processed when the building instructions are sent to Revell together with the EAN-Code of the product which is to be cut out from the packaging. Individual components of our model kits for conversion purposes can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

L'intégralité des pièces de ce modèle réduit a été vérifiée au cours de plusieurs contrôles de qualité et de poids. Des réclamations ne peuvent être prises en considération que si le guide de montage ainsi que le code à barres EAN découpé du cartonnage nous soient envoyés. Des pièces détachées de nos modèles réduits pour transformations, etc. sont livrées suivant facture contre remboursement. Notre adresse: Revell AG, département X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

Deze bouwdoos is bij meerdere kwaliteits- en gewichtskontroles op volledigheid gecontroleerd. Klachten kunnen alleen dan in behandeling worden genomen, wanneer de bouwvoorschrift en het uit de kartonnen doos uitgeknipte veld met de EAN barcode worden opgestuurd. Losse onderdelen uit onze bouwdozen voor ombouw en dergelijke leveren wij met factuur onder rembours. Ons adres: Revell AG, Afdeling X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.